



DEPARTAMENTO DE SALUD

GOBIERNO DE PUERTO RICO

Glosario de términos clave en la lectura de reportes e informes sobre sustancias psicoactivas

División de Salud Pública para la Prevención de Sobredosis por
Sustancias Psicoactivas

8 de enero de 2025



DEPARTAMENTO DE SALUD

GOBIERNO DE PUERTO RICO

Alcohol: Sustancia química que se encuentra en bebidas, como la cerveza, el vino y el licor. También se encuentra en algunas medicinas, enjuagues bucales, productos para la limpieza del hogar y aceites esenciales (líquido perfumado que se obtiene de ciertas plantas).

Alerta: en el Sistema de Vigilancia Sindrómica se define como una visita a sala de emergencia cuyas características fueron resaltadas en los *queries* (consultas) de detección sindrómica.

Alerta epidemiológica: comunicado de un evento epidemiológico que representa un daño inminente a la salud de la población o de trascendencia social, frente al cual es necesario ejecutar acciones de salud inmediatas y eficaces, a fin de minimizar o contener su ocurrencia.

Alprazolam (Xanax): se utiliza para tratar los trastornos de ansiedad y el trastorno de pánico (ataques repentinos e inesperados de miedo extremo y preocupación por estos ataques). El alprazolam pertenece a una clase de medicamentos llamados benzodiacepinas. Su acción consiste en reducir la excitación anormal en el cerebro.

Analgésicos opioides: conocidos comúnmente como opioides recetados, son medicamentos que se han utilizado para tratar el dolor moderado a intenso en algunos pacientes.

Benzodiacepinas: también conocidas como "benzos", son medicamentos que tienen un efecto calmante o sedante. Entre las más comunes están el diazepam (Valium), Alprazolam (Xanax) y el clonazepam (Klonopin).

Benzoilecgonina: es el principal metabolito de la cocaína. También es el ingrediente principal del medicamento experimental Esterom. Esterom es una solución tópica que se utiliza para aliviar el dolor muscular.

Caso: individuo en quien se sospecha, presume o confirma que padece una enfermedad o evento de interés epidemiológico.

Caso confirmado: caso cuyo diagnóstico se corrobora por medio de estudios auxiliares, o aquel que no requiere estudios auxiliares, pero presenta signos o síntomas propios del padecimiento o evento bajo vigilancia, o aquel que presente evidencia de asociación epidemiológica con algún caso confirmado por laboratorio.

CDC All Drug Overdose V2: establece los criterios de búsqueda para las sobredosis por cualquier medicamento o droga. Los códigos del ICD-10-CM utilizados para



DEPARTAMENTO DE SALUD

GOBIERNO DE PUERTO RICO

sobredosis por todas las sustancias son: F11, T36-T39, T40-T49 y T50. Código(s) del ICD-10-CM para Sobredosis, editados por el Programa de Opioides y Sustancias.

CDC Benzodiazepine Overdose V2: establece los criterios de búsqueda para las sobredosis por benzodiazepinas. Los códigos del ICD-10-CM utilizados según la categoría CDC Benzodiazepine Overdose V2 Parsed: T42.

CDC Fentanyl Overdose V2: establece los criterios de búsqueda para las sobredosis por fentanilo. Los códigos del ICD-10-CM utilizados según la categoría CDC Fentanyl Overdose V2 Parsed: T40.

CDC Methamphetamine Overdose VI: establece los criterios de búsqueda para las sobredosis por metanfetamina. Los códigos del ICD-10-CM utilizados según la categoría CDC Methamphetamine Overdose VI Parsed: T43 y T50.

CDC Opioid Overdose V4: establece los criterios de búsqueda para las sobredosis por cualquier opiáceo y sus derivados. Los códigos del ICD-10-CM utilizados según la categoría CDC Opioid Overdose V4 Parsed: F11 y T40.

CDC Stimulants Overdose V3: establece los criterios de búsqueda para las sobredosis por drogas estimulantes. Los códigos del ICD-10-CM utilizados según la categoría CDC Stimulants V3: T40 y T43.

Cocaetileno: compuesto químico molecular con carácter único, que se crea en el propio organismo tras el consumo combinado de cocaína y alcohol.

Cocaína: es una droga estimulante adictiva elaborada a partir de las hojas de la planta de coca.

Códigos ICD-10: son un conjunto de códigos que se utilizan para clasificar y codificar diagnósticos médicos y procedimientos.

Clonazepam: es una benzodiazepina que se usa en el tratamiento de ciertos trastornos convulsivos (incluyendo crisis convulsivas de ausencia o síndrome Lennox-Gastaut) en los adultos y los niños. También se usa en el tratamiento de trastorno de pánico (incluyendo agorafobia) en los adultos.

Defunciones: es la desaparición definitiva de todo signo de vida en cualquier momento posterior al nacimiento de un nacido vivo.

Depresores: medicamento que hace más lenta la actividad del cerebro, lo que provoca que los músculos se relajen, y que la persona se calme y alivie. Los depresores



DEPARTAMENTO DE SALUD

GOBIERNO DE PUERTO RICO

del SNC se usan para tratar el insomnio (dificultad para dormir), la ansiedad, los ataques de pánico y las crisis convulsivas. También se usan para aliviar la ansiedad y la tensión antes de una cirugía. Entre los ejemplos de depresores del SNC están las benzodiazepinas, los barbitúricos y ciertas medicinas para dormir.

Electronic Surveillance System for the Early Notification of Community-based Epidemics (ESSENCE): herramienta principal de recopilación, almacenamiento y análisis del sistema de vigilancia sindrómica.

Estimulantes: son fármacos o medicamentos que aumentan la frecuencia cardíaca, la frecuencia respiratoria y la actividad cerebral.

Fentanilo: es un opioide sintético, aprobado para el tratamiento del dolor intenso, por lo general el dolor provocado por el cáncer en estado avanzado. Su potencia es 50 a 100 veces mayor que la de la morfina. Sin embargo, el fentanilo fabricado en forma ilegal se comercializa en mercados de drogas ilícitas para su efecto similar al de la heroína y suele mezclarse con heroína u otras drogas, como cocaína, o compactarse en comprimidos de venta con receta falsificados.

Heroína: droga opioide ilegal, altamente adictiva, que se procesa a partir de la morfina y se extrae de ciertas plantas de adormideras tal como la amapola (*Papaver somniferum*).

Intoxicación: es una lesión o muerte que se produce cuando una persona se expone a una sustancia dañina. Esto puede ocurrir por ingestión, inhalación, inyección o por estar en contacto con la sustancia.

Mensajería sindrómica: se genera cuando el paciente visita la sala de emergencia o urgencia y los datos de su visita son ingresados al expediente médico electrónico. Los mensajes (datos) recibidos por el sistema de vigilancia sindrómica se encuentran en el formato ADT-HL7 (Admission, Discharge, Transfer – Health Level 7), lo que permite transformar una gran cantidad de variables del expediente médico a unos segmentos de texto, facilitando la transferencia de información. Estas variables incluyen: edad del paciente, queja principal de la visita, diagnóstico de alta, municipio de residencia del paciente y el hospital de procedencia, entre otras. Además, los mensajes recibidos por la plataforma ESSENCE no contienen Protected Health Information (PHI) lo que implica un mejor cumplimiento con las disposiciones de la Ley HIPAA al momento de compartir datos del sistema de vigilancia sindrómica con los distintos programas de salud pública adscritos al DSPR.

Metanfetaminas: es un estimulante poderoso y sumamente adictivo que afecta el sistema nervioso central. La metanfetamina de cristal es una forma de la droga con



DEPARTAMENTO DE SALUD

GOBIERNO DE PUERTO RICO

aspecto de fragmentos de vidrio o piedras blanco-azuladas brillantes. Su estructura química es similar a la de la anfetamina, un fármaco que se usa para tratar el trastorno de déficit de atención e hiperactividad (TDAH) y la narcolepsia, un trastorno del sueño.

Métodos de media móvil ponderada exponencialmente: métodos utilizados para establecer los umbrales de detección en tres categorías: normal (color azul), aviso (color amarillo) o alarma (color rojo).

Monosustancia: ocurre cuando una persona consume una sola sustancia.

Morfina: medicamento que se usa para el tratamiento del dolor que va de moderado a grave. Se une con los receptores de opioides del sistema nervioso central y algunos otros tejidos. El sulfato de morfina se elabora a partir del opio. Es un tipo de opiáceo y de analgésico.

Opioides: sustancias químicas naturales, sintéticas o semisintéticas que interactúan con receptores de los opioides en las células nerviosas del cuerpo y el cerebro, y reducen la intensidad de las señales y las sensaciones de dolor. Los opioides recetados por lo general son seguros cuando se toman por un tiempo corto y según las indicaciones de un médico, pero dado que producen euforia además de alivio del dolor, se pueden utilizar en forma indebida y tienen potencial adictivo. Esta clase de sustancias comprende la droga ilegal heroína, los opioides sintéticos, como el fentanilo, y los analgésicos disponibles legalmente por receta, como oxicodona, hidrocodona, codeína, morfina y muchos otros.

Policonsumo: es el consumo de dos o más tipos de sustancias que son ingeridas simultánea o alternativamente y que buscan contrarrestar, potenciar o combinar sus diferentes efectos.

Polisustancias: ocurre cuando una persona consume una sustancia que han sido mezcladas o adulteradas con otras sustancias, como fentanilo, sin su conocimiento.

Presencia de sustancias u opioides: presencia de sustancias u opioides específicos en una muestra biológica, como la orina, la sangre o el pelo.

Prevención: práctica de ayudar a las personas a evitar o retrasar el inicio del consumo de sustancias. Impedir que el consumo de sustancias progrese hacia un consumo de mayor riesgo o hacia un trastorno por consumo de sustancias. La prevención, en sus tres niveles (primaria, secundaria y terciaria) actúa de forma planificada sobre factores de riesgo personales, psicológicos y sociales, para procurar el bienestar social de las personas y minimizar los riesgos del consumo de sustancias y otras conductas riesgosas para la salud y el ambiente.



DEPARTAMENTO DE SALUD

GOBIERNO DE PUERTO RICO

Query (consulta): es una secuencia de palabras, frases o códigos utilizados en la programación para realizar búsquedas sobre bases de datos electrónicas. En los sistemas de vigilancia sindrómica se utilizan para agrupar los datos disponibles que cumplen con los criterios deseados.

Reducción de daños: un conjunto de estrategias, ideas y prácticas destinadas a reducir los efectos negativos y consecuencias asociadas con el consumo de drogas. La reducción de daños es también un movimiento por la justicia social construido sobre la creencia y el respeto por los derechos de las personas.

Sistema de Vigilancia Sindrómica: esfuerzo de *Data Modernization*, una iniciativa de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) para agilizar la transmisión, recopilación, identificación y respuesta a eventos de salud de interés. Este proyecto promueve la interoperabilidad de los sistemas de información y el fortalecimiento de las estrategias tradicionales de vigilancia al acelerar la disponibilidad de datos necesarios para la toma de decisiones en salud pública. Los sistemas de vigilancia sindrómica son aquellos que utilizan una combinación de elementos estadísticos, prediagnósticos y diagnósticos en casi tiempo real para monitorear enfermedades o eventos asociados de salud de manera más abarcadora y completar un mejor panorama de las tendencias de las enfermedades en la población.

Sistema de Vigilancia Tradicional: son estructuras programáticas en salud pública diseñadas para la identificación, recopilación, almacenamiento, análisis, interpretación y diseminación de información relacionada a eventos de salud de interés.

Sobredosis: lesión al cuerpo (intoxicación) que ocurre cuando se consume una droga en cantidades excesivas. Una sobredosis puede ser letal o no letal.

Xilacina: es un tranquilizante veterinario que se ha encontrado en algunos suministros de drogas ilícitas.

Información de Contacto



DEPARTAMENTO DE SALUD

GOBIERNO DE PUERTO RICO

Contacto	Posición	Correo Electrónico
Dr. Eduardo J. Zavala-Mendoza	Principal Investigador División de Salud Pública para la Prevención de Sobredosis por Sustancias Psicoactivas	eduardo.zavala@salud.pr.gov
Sección de alerta temprana y sistema de salud		
Dr. Riobel Palomino Gutiérrez	Gerente de sección	riobel.palomino@salud.pr.gov
Epidemióloga Nicole Torres Muriel, MPH	Especialista en datos de opioides y sustancias	nicole.torres2@salud.pr.gov

Cita Sugerida

Departamento de Salud de Puerto Rico (2025). *Glosario de términos clave para la lectura de informes y reportes sobre sustancias psicoactivas. División de Salud Pública para la Prevención de Sobredosis por Sustancias Psicoactivas.* Autor

Comunícate con nosotros

Para obtener más información, compartir tus opiniones o solicitar apoyo en la implementación de las recomendaciones de salud pública, puede escribir al correo electrónico vigilanciaopioides@salud.pr.gov.

Referencias



DEPARTAMENTO DE SALUD

GOBIERNO DE PUERTO RICO

CDC Opioid Overdose (version 3). (n.d.).

https://cdn.ymaws.com/www.cste.org/resource/resmgr/overdose_surveillance/CDC_Opioid_Definition_v3.pdf

CDC Fentanyl Overdose v1 | Knowledge Repository. (n.d.).

Knowledgerepository.syndromicsurveillance.org. Retrieved January 18, 2024, from <https://knowledgerepository.syndromicsurveillance.org/cdc-fentanyl-overdose-v1>.

CDC Stimulant Overdose v3 | Knowledge Repository. (n.d.).

Knowledgerepository.syndromicsurveillance.org. Retrieved January 18, 2024, from <https://knowledgerepository.syndromicsurveillance.org/cdc-stimulant-overdose-v3>.

Centers for Disease Control and Prevention. (2015). Drug Overdose Deaths.

<https://www.cdc.gov/drugoverdose/deaths/index>

Centers for Disease Control and Prevention. (2015). Implementation. Centers for Disease Control and Prevention.

<https://www.cdc.gov/workplacehealthpromotion/model/implementation/index.html>

Centros en estudios de seguridad ciudadana (CESC). (2004) Apoyando la prevención en América Latina. Proyecto de Apoyo y Difusión de Programas de Prevención Comunitaria, Santiago, Chile.

https://www.cesc.uchile.cl/publicaciones/com_y_prev_01.pdf

Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC). (2019). Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, Centro Nacional para la Prevención y el Control de las Lesiones. <https://www.cdc.gov/opioids/basics/es/terms.html>

Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC). (2024). Datos sobre polisustancias. [https://www.cdc.gov/stop-overdose/es/caring/datos-sobre-el-consumo-de-](https://www.cdc.gov/stop-overdose/es/caring/datos-sobre-el-consumo-de-polisustancias.html#:~:text=El%20consumo%20no%20intencional%20de,como%20fentanilo%2C%20sin%20su%20conocimiento)

[polisustancias.html#:~:text=El%20consumo%20no%20intencional%20de,como%20fentanilo%2C%20sin%20su%20conocimiento](https://www.cdc.gov/stop-overdose/es/caring/datos-sobre-el-consumo-de-polisustancias.html#:~:text=El%20consumo%20no%20intencional%20de,como%20fentanilo%2C%20sin%20su%20conocimiento)

Council of State and Territorial Epidemiologist (CSTE). (2019). Nonfatal Opioid



DEPARTAMENTO DE SALUD

GOBIERNO DE PUERTO RICO

Overdose Standardized Surveillance Case Definition.

https://cdn.ymaws.com/www.cste.org/resource/resmgr/ps/ps2022/19-CC-01_FINAL_appendices_up.pdf

Data Modernization Initiative. (2022). www.cdc.gov.

<https://www.cdc.gov/surveillance/data-modernization/index.html>

Departamento de Salud de Puerto Rico (DSPR). (2022). Glosario de Términos del Puerto Rico Opioids Dashboard (PROD)

https://datacognitionprodsalud.blob.core.windows.net/materialinformativo/Glosario_de_terminos_PROD.pdf

Departamento de Salud de Puerto Rico (2025). Informe de Mensajería Sindrómica: Programa de Opioides y Sustancias #3. San Juan, PR: Sistema de Vigilancia Sindrómica. División de Epidemiología e Investigación.

Diccionario de cáncer del NCI. (s. f.). Cancer.gov.

<https://www.cancer.gov/espanol/publicaciones/diccionarios/diccionario-cancer/def/>

Division (DCD), D. C. (2015). What is PHI? HHS.gov.

<https://www.hhs.gov/answers/hipaa/what-is-phi/index.html#:~:text=PHI%20stands%20for%20Protected%20Health>

Glosario epidemiológico. (s. f.). <https://www.insp.mx/nuevo-coronavirus-2019/glosario-epidemiologico.html>

Información Española De la Droga. (s. f.). Clonazepam. Drugs.com.

https://www.drugs.com/mtm_esp/clonazepam.html

MedlinePlus. (2024). Alprazolam

<https://medlineplus.gov/spanish/druginfo/meds/a684001-es.html#:~:text=Alprazolam%20se%20utiliza%20para%20tratar,excitaci%C3%B3n%20anormal%20en%20el%20cerebro>

Mayo Clinic. (2024). Intoxicación: primeros auxilios.

<https://www.mayoclinic.org/es/first-aid/first-aid-poisoning/basics/art-20056657#:~:text=Se%20conoce%20como%20intoxicaci%C3%B3n%20a, en%20 concentraciones%20o%20dosis%20altas>

National Institute on Drug Abuse (NIDA). (2018). Estimulantes de prescripción



DEPARTAMENTO DE SALUD

GOBIERNO DE PUERTO RICO

médicaDrugFacts. National Institutes of Health.
<https://nida.nih.gov/es/publicaciones/drugfacts/estimulantes-de-prescripcionmedica>

National Institute on Drug Abuse (NIDA). (2019). Metanfetaminas DrugFacts. National Institutes of Health. <https://nida.nih.gov/sites/default/files/df-methamphetamine-sp.pdf>

National Institute on Drug Abuse (NIDA). (2021). Opioides de Prescripción Médica – Drug Facts. National Institutes of Health. <https://nida.nih.gov/es/publicaciones/drugfacts/opioides-de-prescripcionmedica>

National Institute on Drug Abuse (NIDA). (2022a). Las benzodiacepinas y Los Opioides. National Institutes of Health. <https://nida.nih.gov/es/informacion-sobredrogas/opioides/las-benzodiacepinas-y-los-opioides>

National Institute on Drug Abuse (NIDA). (2022b). Reducción de Daños. National Institutes of Health. <https://nida.nih.gov/es/areas-de-investigacion/reducciondanos>

National Institute on Drug Abuse (NIDA). (2024). Xilacine. <https://nida.nih.gov/es/areas-de-investigacion/la-xilacina>

Reyes, J. C. (2017). Vigilancia Epidemiológica [Review of Vigilancia Epidemiológica]. In Vigilancia Epidemiológica (Vol. 1, Issue 1, p. Online). Universidad de Puerto Rico, Recinto de Ciencias Médicas.

Rrsuarez. (2024). La combinación de alcohol y cocaína: el cocaetileno. UniADIC. <https://uniadic.com/la-combinacion-de-alcohol-y-cocaina-el-cocaetileno/>

Vivolo-Kantor, A., Liu, S., Smith, H., Stokes, E., & Mvilongo, A. (n.d.). Overdose Data to Action (OD2A) (CDC-RFA-CE-19-1904) CDC All Drug v2 Drug Overdose Surveillance and Epidemiology (DOSE) System Guidance Syndromic Surveillance Definition Factsheet & Technical Brief Justification for New Version: Revisions in version 2 include addition of ICD-10-CM codes T43.651A, and T43.654A -Poisoning by methamphetamines. Retrieved January 11, 2024, from https://cdn.ymaws.com/www.cste.org/resource/resmgr/pdfs/CDC_All_Drug_v2.pdf